

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра романской филологии

Согласовано
деканом факультета
« 01 » 06 2023 г.
/Шабанова В.П./

Рабочая программа дисциплины

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Иностранный язык и межкультурная коммуникация
(английский + немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
Института лингвистики и межкультурной
коммуникации
Протокол « 24 » 05 2023 г. № 10
Председатель УМКом /Лачугина Е.Н./

Рекомендовано кафедрой романской
филологии
Протокол от « 03 » 04 2023 г. № 7
Зав. кафедрой /Скуратов И.В./

Мытищи
2023

Авторы-составители:

Яковлева Анна Михайловна, кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 № 969.

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины(модули)» и является элективной дисциплиной.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

Содержание

1. Планируемые результаты обучения	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Объем и содержание дисциплины	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	8
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	9
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины...	21
7. Методические указания по освоению дисциплины	23
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	23
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	23

1. Планируемые результаты обучения

Цель освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» состоит в овладении будущим выпускником французским языком как средством межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины: формирование у студентов навыков соотнесения понятийного аппарата изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности; выработка умения сопоставлять лингвистические явления иностранного и родного языка; умения извлекать информацию из текста на основе его лингвистической интерпретации; формирование навыков устного и письменного изложения в соответствии с нормами изучаемого языка.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

СПК-2. Способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины(модули) и является элективной дисциплиной.

Для освоения дисциплины студенты используют «входные знания», полученные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс второго иностранного языка», «Введение в языкознание», «Основы теории межкультурной коммуникации», «Основы теории второго иностранного языка», «Информационные технологии в лингвистике».

Освоение дисциплины «Практикум по аналитическому чтению второго иностранного языка» является необходимой основой для изучения дисциплины: « Язык бизнеса (французский)» и для написания бакалаврской выпускной квалификационной работы, обучения в магистратуре.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 Общий объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	18
Объем дисциплины в часах	648
Контактная работа:	316.6
Практические занятия	312
из них, в форме практической подготовки	312
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	4,6
Экзамен	0,6
Предэкзаменационная консультация	4

Самостоятельная работа	312
Контроль	19,4

Форма промежуточной аттестации являются - экзамен в 7 и 8 семестрах

3.2 Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Практические занятия	
	Общее кол-во	из них, в форме практической подготовки
Раздел I. Практический курс французского языка (изучение тематических лексических единиц)		
Подраздел 1.1. Аналитическое чтение	30	30
Подраздел 1.2. Изучение тематической лексики	60	60
Тема 1. Путешествие.	10	10
Тема 2. Франция	10	10
Тема 3. Города Франции	10	10
Тема 4. Общественный транспорт в Париже/в Москве	10	10
Тема 5. Молодежь в современном обществе	10	10
Тема 6. Высшее образование	10	10
Подраздел 1.3. Домашнее чтение	70	70
Подраздел 1.4. Индивидуальное чтение	30	30
Подраздел 1.5. Газетно-публицистическая лексика	30	30
Раздел II. Практическая грамматика		
Тема 1. Повторение	16	16
Тема 2. Синтаксис: относительные придаточные	16	16
Тема 3. Условное наклонение	20	20
Тема 4. Синтаксис: условные предложения	20	20
Тема 5. . Сослагательное наклонение	20	20
Итого II раздел	92	92

Итого:	312	312
---------------	-----	-----

Содержание курса

Раздел I. Практический курс французского языка (изучение лексических единиц)

Подраздел 1.1. Аналитическое чтение

Работа, включающая анализ различных типов текстов: художественных, научных, общественно-политических; текстов страноведческого и обиходно-бытового характера. (Например, работа по учебнику «*Français.ru B1*» 1ая часть Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, О.Е. Манакина.)

Подраздел 1.2. Изучение тематической лексики

Тема 1. Путешествие. Отдых. Сборы в дорогу. Виды отдыха. Ознакомительные туристические поездки по своей стране и за рубежом, планирование и подготовка путешествия. Осмотр достопримечательностей.

Тема 2. Франция: географическое положение, природные особенности, административное деление. Политическое устройство

Тема 3. Города Франции. Крупные города Франции (Лион, Марсель, Страсбург, Париж и их достопримечательности). Преимущества жизни в большом городе.

Тема 4. Общественный транспорт в Париже: метро, автобусы. Автомашина, дорожное движение. Сравнение общественного транспорта в Москве и в Париже.

Тема 5. Молодежь в современном обществе, ее проблемы. Взаимоотношения в семье. Взаимоотношения с друзьями. Социальные сети. Досуг.

Тема 6. Высшее образование. Система высшего образования. Возможности продолжения образования высшей школе и за рубежом. Современный мир профессий, рынок труда. Проблема выбора профессии.

Подраздел 1.3. Домашнее чтение

Обсуждение содержания классического романа (например, новеллы Ги Де Мопассана). Работа над лексикой: выполнение различного рода упражнений по закреплению активного словаря из романа. При этом выбор романа для домашнего чтения находится в компетенции каждого конкретного преподавателя.

Подраздел 1.4. Индивидуальное чтение

Чтение и обсуждение по основным проблемам в индивидуальном порядке романов современных французских писателей.

Подраздел 1.5. Газетно-публицистическая лексика

Резюмирование на французском языке журнальных и газетных статей политического, морально-этического и т.п. характера. Данный подраздел изучается в 8 семестре.

Раздел II. Практическая грамматика

Тема 1. Повторение тем, изученных на предыдущих курсах: артикль (определенный, неопределенный, частичный, случаи опущения артикля); косвенная речь, косвенный вопрос, косвенный вопрос; личные местоимения прямые и косвенные дополнения, место личных местоимений; местоимения *en, y*, место двух личных местоимений при глаголе.

Тема 2. Синтаксические конструкции с относительными местоимениями.

Тема 3. Условное наклонение *Conditionnel présent, Conditionnel passé*. Образование и значение.

Тема 4. Условное предложение. Согласование времен в условном предложении.

Тема 5. Сослагательное наклонение: общий обзор.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Тема	Задание на практическую подготовку (лингвистическая деятельность)	количество часов
Раздел I. Практический курс французского языка (изучение тематических лексических единиц)		
Подраздел 1.1. Аналитическое чтение	- Использовать навык свободного чтения на иностранном языке текстов повседневной тематики, опираясь на предусмотренный программой материал, словообразовательные модели и механизмы языковой и контекстуальной догадки. - Извлекать заданную информацию из текста франкоязычного текста.	30
Подраздел 1.2. Изучение тематической лексики	Использовать свободное общение в рамках типовых коммуникативных ситуаций;	60
Тема 1. Путешествие.	Использовать грамматически корректную речевую деятельность (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации;	10
Тема 2. Франция	Использовать грамматически корректную речевую деятельность (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации;	10
Тема 3. Города Франции	Использовать грамматически корректную речевую деятельность (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации;	10
Тема 4. Общественный транспорт в Париже/в Москве	Использовать грамматически корректную речевую деятельность (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации;	10
Тема 5. Молодежь в современном обществе	Использовать грамматически корректную речевую деятельность (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации;	10
Тема 6. Высшее образование	Использовать грамматически корректную речевую деятельность (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации;	10
Подраздел 1.3. Домашнее чтение	- Извлекать заданную информацию из текста франкоязычного текста. - Использовать основных речевых форм высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог;	70
Подраздел 1.4. Индивидуальное чтение	- использовать интерпретацию (языковую, эстетическую, культурологическую) художественного текста;	30
Подраздел 1.5. Газетно-публицистическая лексика	- использовать интерпретацию (языковую, эстетическую, культурологическую) газетно-публицистического текста;	30
Раздел II. Практическая грамматика		
Тема 1. Повторение	- расшифровать информацию, заложенную в грамматической структуре языкового явления; - составить монолог/диалог на французском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала;	16
Тема 2. Синтаксис: относительные придаточные	- расшифровать информацию, заложенную в грамматической структуре языкового явления; - составить монолог/диалог на французском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала;	16
Тема 3. Условное наклонение	- расшифровать информацию, заложенную в грамматической структуре языкового явления; - составить монолог/диалог на французском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала;	20
Тема 4. Синтаксис: условные предложения	- расшифровать информацию, заложенную в грамматической структуре языкового явления;	20

	- составить монолог/диалог на французском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала;	
Тема 5. . Сослагательное наклонение	- расшифровать информацию, заложенную в грамматической структуре языкового явления; - составить монолог/диалог на французском языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала;	20
Итого:		312

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Формы отчетности
Тема 1. Синтаксис: относительные придаточные	Особенности употребления относительных местоимений: простых и сложных	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия	Выполнение контрольных работ,
Тема 2. Условное наклонение	Образование форм conditionnel present/conditionnel passé	20	Изучение справочной литературы	Учебники, методические пособия	Выполнение контрольных работ,
Тема 3. Сослагательное наклонение	Особенности употребления времен Subjonctif présent и Subjonctif passé в простом и сложном предложениях	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия	Выполнение контрольных работ,
Тема 4. Неличные формы глагола	participer passé, participer présent, gérondif ; infinitif passé	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия	Выполнение контрольных работ,
Тема 5. Обзор времен наклонения Indicatif	Особенности употребления времен Indicatif	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия	Выполнение контрольных работ,
Тема 6. Путешествие	Тематические путешествия (лексика)	20	Изучение справочной литературы, Интернет-источников	Учебники, учебные пособия, Интернет-ресурсы	Доклад с презентацией
Тема 7. Франция	История Франции (лексика)	40	Изучение справочной литературы	Учебники, методические пособия	Доклад с презентацией
Тема 8. Молодежь в современном обществе	Интернет и социальные сети	20	Изучение справочной литературы	Интернет ресурсы, справочные издания	Эссе
Тема 9. Высшее образование	Сравнение систем образования Франции и России	20	Изучение справочной литературы	Толковые, иллюстрированные тематические словари	Доклад с презентацией

Тема10..Индивидуальное чтение	Умение самостоятельно работать с адаптированным текстом	112	Самостоятельное аналитическое чтение неадаптированного литературного текста	Французская неадаптированная художественная литература	Пересказ текста
Итого:		312			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ ТЕКУЩЕЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	1. Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа
СПК-2.Способен осуществлять практическую деятельность, связанную с использованием знаний и умений в области изучения иностранных языков и культур.	1. Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

5.2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровни сформированности *	Этапы формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-2	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: языковые и культурные нормы речевого общения; национально-культурные стереотипы стран изучаемого языка; языковые и страноведческие реалии; Уметь: определять роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать	Контрольная работа, устный ответ ,эссе	Шкала оценивания контрольной работы Шкала оценивания устного ответа Шкала оценивания эссе

			условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их;		
	продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: языковые и культурные нормы речевого общения; национально-культурные стереотипы стран изучаемого языка; языковые и страноведческие реалии; Уметь: определять роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их; Владеть: системой представлений о национально-культурной специфике стран изучаемого языка; системой представлений об истории, географии, политическом устройстве, культуре, традициях стран изучаемого языка; приемами использования лингвострановедческой информации в обучении иностранным языкам.	Доклад с презентацией Практическая подготовка	Шкала оценивания доклада с презентацией Шкала оценивания практической подготовки

УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Контрольная работа, устный ответ, эссе	Шкала оценивания контрольной работы Шкала оценивания устного ответа Шкала оценивания эссе
	продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: языковые и культурные нормы речевого общения; национально-культурные стереотипы стран изучаемого языка; языковые и страноведческие реалии; Уметь: определять роль и основные особенности межкультурного диалога, идентифицировать условия возникновения межкультурных коммуникативных конфликтов и предотвращать и/или разрешать их; Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности	Пересказ текста Индивидуальное чтение, практическая подготовка	Шкала оценивания индивидуального чтения Шкала оценивания пересказа текста Шкала оценивания практической подготовки

Шкала оценивания контрольной работы

Показатель	Балл
Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5%	5
Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 10%	4
Задание выполнено частично, количество ошибок – не более 30%.	3
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.	2
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 60%.	1

Шкала оценивания эссе

Баллы	Критерии оценивания
9-10 баллов	если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) выполнил как минимум 80%
7-8 баллов	если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 79% - 60%
5-6 баллов	если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 59% - 40%
3-4 балла	если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 0%-39%

Шкала оценивания устного ответа

Баллы	Критерии оценивания
8-10	полное понимание лексико-грамматического материала (основная тема, логическая структура, важные детали); грамотная беглая речь; умение развить предложенную разговорную тему с употреблением активной лексики
7-5	полное понимание лексико-грамматического материала; умение передать основную идею без нарушения логической структуры; достаточно грамотная (допускается не более 10% ошибок) и беглая речь; умение развить предложенную разговорную тему с употреблением активной лексики
2-4	неполное понимание лексико-грамматического материала; передача идеи с нарушениями логической структуры; недостаточно беглая речь с грамматическими и лексическими ошибками; предложенная разговорная тема развита с лексическими погрешностями
0-1	непонимание лексико-грамматического материала; медленный темп речи с большим количеством грамматических и лексических ошибок; предложенная разговорная тема не развита.

Шкала оценивания доклада с презентацией

Критерии оценивания	Баллы
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.	11-15
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе. Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в	6-10

Power Point (не более двух).	
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада. Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point	2-5
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично	0-1

Шкала оценивания пересказа текста

Баллы	Критерии оценивания
10	полное понимание текста; умение пересказать текст (основная тема, логическая структура, важные детали); грамотная беглая речь при пересказе.
5	полное понимание текста; умение передать при пересказе основную идею текста без нарушения логической структуры; достаточно грамотная (допускается не более 10% ошибок) и беглая речь при пересказе.
3	неполное понимание текста; при пересказе текста передача основной идеи с нарушениями логической структуры; недостаточно беглая речь с грамматическими и лексическими ошибками.
0	непонимание основной темы текста; медленный темп речи с большим количеством грамматических и лексических ошибок. Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Шкала оценивания выполнения задания по индивидуальному чтению

Критерии оценивания	Балл
Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5%	10
Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 10%	7
Задание выполнено частично, количество ошибок – не более 30%.	5
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 60%.	3
Задание не выполнено	0

Шкала оценивания практической подготовки

Баллы	Критерии оценивания
10 баллов	если из всех заданий студент выполнил как минимум 80% (уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
8 баллов	если из всех заданий студент выполнил как минимум 60% (не достаточно уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
6 баллов	если из всех заданий студент выполнил 40% (не уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

	постановленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).
4 балла	если из всех заданий студент выполнил менее 40% заданий (отсутствие действий по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Контрольные работы (лексико-грамматический контроль)

Контрольные задания по грамматике и по лексике составляются индивидуально для каждой группы, в соответствии со списком изучаемых грамматических тем (см. пункт 3.4). Контрольные задания могут иметь как вид тестовых заданий (выбор ответа из предложенного, заполнение пропусков, трансформацию в соответствии с заданием), так и переводные задания, письменные ответы на вопросы.

Темы по грамматике: Употребление артиклей, употребление предлогов, косвенная речь, косвенный вопрос, времена индикатива, условное наклонение, сослагательное наклонение, женский род прилагательных и существительных, наречие, числительное, местоимение, пассивная форма, неличные формы глагола, степени сравнения.

Темы по лексике: система высшего образования во Франции, Франция: история и география, Париж и его достопримечательности, Общественный транспорт в Париже, Молодежь в современном обществе.

Образцы контрольных переводов по лексике

Les transports de Paris.

1. Авеню – это очень оживленная улица.
2. В основном метро в Париже подземное, но есть наземные станции.
3. На метро можно пересечь Париж во всех направлениях.
4. Некоторые входы в метро декорированы в стиле ар-нуво.
5. В час «пик» нельзя использовать откидное сиденье в вагоне метро.
6. Чтобы добраться до работы мне нужно сделать две пересадки.
7. Они решили спуститься в метро.
8. Вы не подскажете, где находится остановка 149 автобуса?
9. Она сказала, что сама расплатится с шофером.
10. Вас могут оштрафовать, если вы будете переходить улицу не по переходному переходу.
11. Вы можете купить билет на автобус у водителя, но это стоит дорого.

Образцы контрольных переводов по грамматике

1. Если бы я себя хорошо чувствовал, я бы принял это предложение.
2. На вашем месте я бы избавился от плохой привычки.
3. Если бы у него было время, он принялся бы за эту работу с удовольствием.
4. Хотели бы участвовать в игре, которую предложил Жак.
5. Если бы ты ускорил шаг, мы могли бы прийти вовремя.
6. Я бы зашел к вам сегодня вечером, но я занят.
7. Если бы взяли газету, вы бы сразу увидели статью Жоржа Дюруа.

Она очень интересная. Я советую вам ее прочитать.

8. Если бы нам нужна была твоя книга, мы бы ее у тебя попросили.

9. Мы бы могли посмотреть передачу о достопримечательностях Парижа, если бы наш телевизор работал.

10. Могли бы вы указать мне площадь согласия?

Устный ответ (диалоги, полилоги, монологи) составляются по изучаемым лексическим темам (см. пункт 3.2) количество использованных лексических единиц и реплик влияет на оценивание.

Монолог является законченным устным высказыванием, включающим:

1. Вступление
2. Основную часть (2-3 аргумента в поддержку своей позиции)
3. Заключение

Примерные темы доклада с презентаций

Доклад с презентацией должен быть представлен по одной или нескольким изучаемым темам:

1. Представление французского художника Франция: страна и люди
2. Достопримечательности Парижа
3. Транспорт в Париже
4. Высшее образование во Франции (система и этапы)

Пересказ текста

Пересказ предоставляется по схеме:

1. L'écrivain et son style
2. Les héros
3. Le sujet
4. Les idées et les problèmes que révèlent l'auteur
5. Mes impressions

Пересказ текущих текстов (базовый учебник) проводится по схеме: Qui? Quand? Où? Comment? Pourquoi?

Примерная тематика эссе

Написание эссе по изученной тематике:

1. В поисках новых горизонтов: что мотивирует людей на путешествия
2. Стереотипы в представлениях о России и русских и Франции и французов

3. Проблемы молодежи: молодежь в современном обществе

4. Выбор профессии

Эссе представляет собой законченное письменное высказывание, включающее:

1. вступление
2. основную часть (2-3 аргумента или положения по заявленной тематике)
3. выводы

Примерные тексты по индивидуальному чтению.

Студент сдает индивидуальное чтение 1 раз в месяц, для индивидуального чтения выбирается неадаптированная литература.

Анализ предоставляется по схеме:

- 1. L'écrivain et son style
- 2. Les héros
- 3. Le sujet

- 4. Les idées et les problèmes que révèlent l'auteur
- 5. Mes impressions

Список художественных произведений, рекомендованных для чтения La liste

recommandée

- Anouilh, Jean « L'alouette » et les autres pièces
- Beigbeder, Frédéric « L'amour dure trois ans »
- Bellemare, Pierre Antoine, Jacques « Les dossiers incroyable »
- Boule, Pierre « La planète des singes »
- Duchâteau, André Paul « Mourir à Angoulême »
- Dumas-fils, Alexandre « La Dames aux Camélias »
- Gautier, Théophile « Récits fantastiques »
- Nothombe, Amélie « Antichrista »
- Maupassant, Guy de « Une vie » et les autres oeuvres
- Mérimée, Prosper « Colomba et autres nouvelles »
- Musset, Alfred de « La confession d'un enfant du siècle »
- Perisset, Maurice « Les tambours du Vendredi-Saint »
- Sagan, Françoise « Bonjours, tristesse » et les autres romans
- Simenon, Georges « L'énigme de la Marie-Galante », « Le chienjaune » et autres romans

Образцы заданий для Практической подготовки

Écrivez une histoire à partir d'une image



Pourquoi est-elle abattue ? Qui est cette personne ? Où vit-elle ? À quelle époque vit-elle ? Comment se sent-elle ? Pourquoi ?

Faites un plan :

- Où et quand se passe l'histoire. Décrivez le personnage principal.
- Quel est le problème du personnage ? Comment va-t-il arriver à le résoudre ? Quelles sont les personnes qui vont l'aider ?
- Réfléchissez à ce qui se passe à la fin. Qu'est-ce qui va changer dans la vie du personnage ?

Développez le sujet :

« Qu'est-ce que je ne ferai jamais ». Faites 10 phrases au futur simple. Par exemple : Je ne serai jamais champion de tennis ; Je n'écirai jamais un roman d'amour de 400 pages, etc. Expliquez pourquoi.

Jeu de rôle. Composez un petit dialogue.

Vous faites des projets de vacances avec un ami/une amie. Vous préférez le camping et la randonnée. Votre ami/amie insiste pour un hôtel luxueux et des boîtes de nuit. Imaginez les arguments de chacun.

Список примерных вопросов к экзаменам

Список включает примерную формулировку вопросов для пункта экзамена «Краткая беседа по пройденным темам». Экзаменуемый преподаватель может менять формулировку вопроса для создания ситуации «свободная беседа».

Вопросы к экзамену в 7 семестре (по очной форме)Système éducatif français

- L'école prépare-t-elle à la vie?
- Qu'est-ce que c'est BAC
- Parlez des universités en France
- Parlez des Grandes Ecoles en France
- Parlez de la vie des étudiants en France
- Que faut-il faire si on veut poursuivre ses études supérieures en France

Вопросы к экзамену в 8 семестре (по очной форме)Paris.

- Parlez de Paris touristique, historique, culturel. Parlez des curiosités de la capitale
- Parlez des grands urbanistes de la ville
- Imaginez une visite de la rive gauche
- Imaginez une visite de la rive droite

Le transport de Paris.

- Parlez du métro parisien.
- Comparez le métro parisien avec la métro de Moscou
- Parlez des autres moyens de transport

Les problèmes de la jeunesse.

- Pensez-vous que la mondialisation concerne aussi le style de vie des jeunes?
- Parlez des relations parents-enfants
- A quel âge, à votre avis, devient-on adulte
- Les jeunes et le travail
- Les jeunes et les voyages

5.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: контрольная работа, эссе, устный ответ, доклад с презентацией, индивидуальное чтение, практическая подготовка, пересказ текста.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме экзамена. На обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам экзамена – 30 баллов.

Распределение баллов для аттестации по видам работ	
Контрольная работа	до 5 баллов
Эссе	до 10 баллов
Устный ответ	до 10 баллов
Доклад с презентацией	до 15 баллов
Пересказ текста	до 10 баллов
Индивидуальное чтение	до 10 баллов
Практическая подготовка	До 10 баллов
Экзамен	до 30 баллов

Требования к экзамену

Изучение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» предусматривает форму промежуточной аттестации – экзамен в 7 и 8 семестрах по очной форме:

1. Чтение вслух отрывка, его литературный перевод и подробный пересказ художественного адаптированного/неадаптированного текста французского автора (по выбору экзаменатора).
2. Беседа по одной из изученных тем
3. Лексико-грамматическое задание - перевод фраз с русского языка на французский на основе изученной лексики и грамматики

Экзаменатор оценивает темп речи, интонацию, количество грамматических, лексических ошибок и ошибок в произношении в соответствии с критериями оценивания:

Шкала оценивания экзамена

Критерии оценивания	Баллы
1. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное) 2. Искрывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение. 3. Соблюдение фонетических, грамматических и лексических норм языка при изложении материала. 4. Нормальный темп речи 5. Умение привлекать социокультурные знания. 6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.	26-30
1. Достаточно полное знание программного материала. 2. Грамотное изложение материала по существу. 3. Отсутствие существенных неточностей с точки зрения фонетических и лексических норм языка. 4. Умение сделать вывод. НО: 1. Недостаточно последовательное и логическое изложение материала. 2. Сниженный темп речи. 3. Допущение грамматических ошибок.	21-25
1. Общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений. 2. Допущение фонетических, лексических и грамматических ошибок. 3. Сниженный темп речи. 4. Затруднения в области социокультурных знаний.	16-20

1. Незнание значительной части программного материала. 2. Существенные ошибки в процессе изложения. 3. Неумение выделить существенное и сделать вывод. 4. Незнание или ошибочные определения.	11-15
--	-------

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа в течение всего срока освоения дисциплины, а также баллы на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные в течение освоения дисциплины	Оценка по дисциплине
81-100	отлично
61-80	хорошо
41-60	удовлетворительно
0-40	не удовлетворительно

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература:

1. Бартенева, И. Ю. Французский язык (B1–B2) : учебное пособие для вузов / И. Ю. Бартенева, О. В. Желткова, М. С. Левина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 332 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15235-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/518645> (дата обращения: 19.05.2023).
2. Васильева, Н.М. Французский язык: теор.грамматика; морфология; синтаксис: учебник для вузов / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. - 3-е изд. - М. : Юрайт, 2017. - 473с. – Текст: непосредственный.
3. Французский язык: базовый курс : учебник / И. В. Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. - 2-е изд. доп. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1232905> (дата обращения: 19.05.2023). – Режим доступа: по подписке..

6.2 Дополнительная литература:

1. Александровская Е.Б. Le francais.ru A1 : тетрадь упражнений+диск / Александровская Е.Б., Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - М. : Нестор Академик, 2006. - 127 с. – Текст: непосредственный
2. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le francais.ru A1 : комплект : учебник; тетрадь упражнений; аудиоматериалы / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - М. : Нестор Академик, 2006. - 296с. - Текст: непосредственный
3. Александровская, Е.Б. Учебник французского языка Le francais.ru A2 / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - М. : Нестор Академик, 2006. - 415с. — - Текст: непосредственный
4. Базеева, Р. В. Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? : учебное пособие / Р. В. Базеева, Н. В. Барышников, А. А. Корниенко. — 3-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 261 с. — ISBN 978-5-89349-798-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. —

- URL: <https://e.lanbook.com/book/106828> (дата обращения: 19.05.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5. Бубнова, Г.И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики: учебник и практикум для вузов / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова. - М. : Юрайт, 2019. - 479с. – Текст: непосредственный.
 6. Иванченко А.И., Французский язык. Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс] : аудиокнига / Иванченко А.И. ; читает Анита Экуме. Время звучания 3 ч. 16 мин. - М.: КАРО, 2010. - Режим доступа: https://www.studentlibrary.ru/book/AUDIO_9785992506136.html.
 7. Иванченко, А. И. Французский язык : Повседневное общение. Практика устной речи / Иванченко А. И. - Санкт-Петербург : КАРО, 2020. - 376 с. - ISBN 978-5-9925-0596-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/9785992505962-21061613.html> (дата обращения: 19.05.2023). - Режим доступа : по подписке.
 8. Колмогорова, А. В. Лексикология (французский язык) : учеб. пособие / Колмогорова А. В. - Красноярск : СФУ, 2016. - 98 с. - ISBN 978-5-7638-3538-0. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785763835380.html> (дата обращения: 19.05.2023). - Режим доступа : по подписке.
 9. Попова И.Н. Грамматика французского языка: практ.курс : учебник для вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - 12-е изд., стереотип. - М. : Нестор Академик, 2008. - 480с. - Текст: непосредственный
 10. Попова, И.Н. Французский язык : учебник для 1 курса вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М. : Нестор Академия, 2013. - 576с. - Текст: непосредственный
 11. Потушанская, Л.Л. Начальный курс французского языка / Л. Л. Потушанская, Н. И. Колесникова, Г. М. Котова. - 10-е изд., стереотип. - М. : Мирта-Принт, 2009. - 336с. Текст: непосредственный
 12. Скорик, Л. Г. Грамматика французского языка. Теория и практика: Учебное пособие / Скорик Л.Г. - Москва :МПГУ, 2014. - 240 с.: ISBN 978-5-4263-0140-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/758091> (дата обращения: 19.05.2023). – Режим доступа: по подписке.
 13. Скорик, Л. Г. Французский язык : Практикум по развитию навыков устной речи / Л. Г. Скорик - Москва : Прометей, 2022. - 296 с. - ISBN 978-5-00172-216-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785001722168.html> (дата обращения: 19.05.2023). - Режим доступа : по подписке.
 14. Тарасова, А.Н. Французская грамматика для всех : ключи к сборнику упражнений / А.Н. Тарасова. - Москва : Нестор Академик, 2012. - 480с. - Текст: непосредственный
 15. Тарасова, А.Н. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений : учебное пособие / А.Н. Тарасова. - Москва : Нестор Академик, 2012. – 384 с. - Текст: непосредственный
 16. Тарасова, А.Н. Французская грамматика для всех. Справочник : учебное пособие / А.Н. Тарасова. - Москва : Нестор Академик, 2011. – 352 с. - Текст: непосредственный
 17. Тюрина, О. В. Грамматика французского языка. Теория и практика : учебное пособие для магистрантов / О. В. Тюрина, Л. В. Дудникова ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону : Таганрог : Издательство Южного федерального университета. - 2017. - 132 с. - ISBN 978-5-9275-2398-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1020511> (дата обращения: 19.05.2023). – Режим доступа: по подписке.

6.3. Электронно-программные средства

Министерство образования и науки РФ www.mon.gov.ru/
Российское образование. Федеральный портал <http://www.edu.ru/>
Российский общеобразовательный портал <http://www.school.edu.ru/>
Педагогическая библиотека [-www.pedlib.ru](http://www.pedlib.ru)
Психолого-педагогическая библиотека - www.koob.ru

Педагогическая библиотека -www.metodkabinet.eu
<http://www.multitran.ru>
<http://tv5.org>
<http://www.francomania.ru>
www.editions-entrefilet.fr/interactive.php
www.editions-entrefilet.fr
www.french.language.ru/guide/index.html
<http://www.immigrer.com/faq>
<http://www.linguanet.ru/umo/>
<http://www.frsong.ru/>
<http://www.francaisfacile.com>
<http://www.cnrs.fr/cw/dossiers/dosnano/> нанотехнологии
<http://www.lettres-types-gratuites.com/news+article.storyid+603.html>
<http://www.cmonanniversaire.com/message-texte-ecartes.aspx>
<http://www.jumafred.com/ema/tc-fete-adulte.php>
<http://www.modele-lettre.com/cherche-lettre/anniversaire-70ans.html>
<http://www.lettres-types-gratuites.com/lettres-de-motivation.html#alternance>
http://www.letudiant.fr/jobsstages/lettres-de-motivation_1.html
<http://lettre-de-motivation.modele-cv-lettre.com/exemple-lettre-motivation.php>
fr.lyrsense.com
<http://comptines.tv/>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации к дисциплинам практического курса.
2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ
Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием, персональными компьютерами, проектором;
- помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.